

PROTOKOLL / PÖYTÄKIRJA

Tid/Aika : Onsdagen / Keskiviikkona 22/11 2017 kl. / klo 9.30 – 12.30 (sv. tid/ruotsin aikaa)

Paikka/Plats: Pajala Folkets Hus, Fridhemsvägen 1A, 984 31 PAJALA

Närvarande / Osallistujat

Braathen Hanne	Storfjord kommune
Kangastalo Sampo	Tornion kaupunki (Skype)
Koivumaa Johanna	Kolarin kunta
Kumpula K. Anna	Pajala kommun
Mathlein Tuomas	Pellon kunta
Melaluoto Tapani	Ylitornion kunta
Nilsson Ann-Kristin	Kiruna kommun
Waara Peter	Haparanda stad, Styrelsens ordförande/Hallituksen puheenjohtaja

Övriga deltagare/ Muut osallistujat:

Varajärvi Marko	VD, Tornedalsrådet *)
Kenttä Hannele	Eveka Språkbyrå, Tolk / Tulkki

- *) VD Marko Varajärvi avträdde styrelsemötet under behandlingen av § 88. Protokollet fördes i denna paragraf av styrelseordförande Peter Waara.
Tj Marko Varajärvi poistui hallituksen kokouksesta § 88 käsittelyn ajaksi. Pöytäkirjaa piti tämän pykälän osalta hallituksen puheenjohtaja Peter Waara.

§ 83. Mötets öppnande / Kokouksen avaaminen

Förslag: Styrelsens ordförande öppnar mötet och noterar närvarande ledamöter.

Ehdotus: Hallituksen puheenjohtaja avaa kokouksen ja toteaa läsnäolijat.

Beslut: Styrelseordförande Peter Waara öppnade mötet kl. 10:15 och noterade närvarande ledamöter. Innan mötets öppnande fick styrelsen en presentation av Pia Suonvieri (Haparanda kommun) och Jarno Niskala (Torneå stad) angående Sik-projektet samt tanken om ett naturcentrum i Tornedalen.

Päätös: Hallituksen puheenjohtaja Peter Waara avasi kokouksen klo 10:15 ja totesi läsnäolijat. Ennen kokouksen avaamista sai hallitus

esitelmän Siika-projektista sekä ajatuksesta Tornionlaakson omasta luontokeskuksesta Pia Suonvieren (Haaparannan kunta) sekä Jarno Niskalan (Tornion kaupunki) toimesta.

**§ 84. Godkännande av kallelsen och mötets beslutsförhet/
Kokouskutsun ja kokouksen päätösvaltaisuuden
hyväksyminen**

Förslag: Kallelsen har skickats till styrelsemedlemmarna via e-mail den 8:e november. Möteskallelsen godkännes och mötets beslutsförhet konstateras.

Ehdotus: Kutsu on lähetetty hallituksen jäsenille 8. marraskuuta. Hyväksytään kokouskutsu ja todetaan kokouksen päätösvaltaisuus.

Beslut: Kallelsen godkändes och mötets beslutsförhet konstaterades.

Päätös: Kokouskutsu hyväksyttiin ja päätösvaltaisuus todettiin.

**§ 85. Val av justerare
Pöytäkirjantarkastajien valinta**

Förslag: Två protokolljusterare utses.

Ehdotus: Valitaan kaksi pöytäkirjan tarkastajaa.

Beslut: Sampo Kangastalo och Ann-Kristin Nilsson utsågs till protokolljusterare.

Päätös: Sampo Kangastalo ja Ann-Kristin Nilsson valittiin pöytäkirjantarkastajiksi.

**§ 86. Föregående mötes protokoll
Edellisen kokouksen pöytäkirja**

Referens: Protokoll från styrelsens möte 19/9 2017. **(Bilaga 2.)**.

Viite: Hallituksen 19.9. 2017 kokouksen pöytäkirja. **(Liite 2.)**.

Beslut: Protokollet godkändes och lades till handlingarna.

Päätös: Pöytäkirja hyväksyttiin ja merkittiin tiedoksi.

**§ 87. Godkännande av dagordningen
Esityslistan hyväksyminen**

Referens: Bilaga 1. sid 2.

Viite: Liite 1. sivu 2.

Förslag: Förslaget till dagordning godkännes.

Ehdotus: Esityslistaehdotus hyväksytään.

Beslut: Dagordningen godkändes. Till § 95. "Övriga ärenden" tillades "Tornedalsrådets ekonomiärenden".

Päätös: Esityslista hyväksyttiin. "Muut esille tulevat asiat", § 95., lisättiin "Tornionlaakson Neuvoston talousasiat".

**§ 88. VDs avtal om distansarbete
Toiminnanjohtajan etätyösopimus**

Referens: Bilaga 3.

Viite: Liite 3.

Förslag: Styrelseordförande presenterar ett förslag på avtal om distansarbete (50 procent) mellan VD Marko Varajärvi och Tornedalsrådets styrelse.

Ehdotus: Hallituksen puheenjohtaja esitteli ehdotuksen etätyösopimuksesta (50 prosenttia) toiminnanjohtaja Marko Varajärven ja Tornionlaakson Neuvoston hallituksen välillä.

Beslut: Under diskussionen i ärendet föreslog Sampo Kangastalo, att

- 1) Verkställande direktörens distansarbetstid ska vara 25 % vilket skall skrivas in i avtalet.
 - 2) Under punkten försäkringar ska följande mening strykas: "Den gäller även om arbetstagarens barn skulle förolyckas på grund av arbetstagarens arbetsutrustning."
-

Kangastalos förslag på att vd:s distansarbetstid skulle bestämmas till 25 % fick inte gehör från övriga styrelsemedlemmar och förslaget lämnades därför utan bifall.

Styrelsen godkände enhälligt avtalet om verkställande direktörens distansarbete med följande riktlinjer och förändringar:

- Verkställande direktörens distansarbete är högst 50%. Närvaro lokalt överenskommes med vd:n enligt reellt/verkligt behov vilket betyder att närvaro i Tornedalen kan behövas även under så kallade distansveckor.
- Distansarbetsavtalet gäller under 6 månaders tid (1.12.2017-31.5.2018). Avtalet har ingen provotid.
- I avtalet under punkten försäkringar stryks följande mening: "Den gäller även om arbetstagarens barn skulle förolyckas på grund av arbetstagarens arbetsutrustning." Arbetstagaren själv är skyldig att ansvara för att det finns en bra arbetsmiljö på distansarbetsplatsen.
- Arbetstagaren (verkställande direktören) betalar själv alla kostnader i anslutning till distansarbetet.
- Förverkligandet av detta avtal följs upp fortlöpande samt i samband med det årliga arbetstagar-/utvecklingssamtalet.
- Verkställande direktörens distansarbetsavtal (bilaga) och dess eventuella förlängning behandlas på nytt vid Tornedalsrådets styrelsemöte 30.4.2018.

Det noteras särskilt att VD Marko Varajärvi inte var närvarande under diskussion och beslut i detta ärende.

Distansarbetsavtalet i sin slutliga form i bilagan.

Päätös:

Asiasta käydyn keskustelun yhteydessä Sampo Kangastalo esitti, että

- 1) Toiminnanjohtajan etätyöajaksi kirjataan sopimukseen 25 %
- 2) Etätyösopimuksesta poistetaan kohdasta vakuutukset seuraava lause: " Ne ovat voimassa myös, jos työntekijän lapsi loukkaantuisi työvarusteiden ansiosta."

Kangastalon esitys toiminnanjohtajan 25 %:n työajasta ei saanut muiden hallituksen jäsenten kannatusta ja raukesi siten kannattamattomana.

Hallitus hyväksyi yksimielisesti toiminnanjohtajan etätyösopimuksen seuraavin linjauksin ja muutoksin:

- Toiminnanjohtajan etätyöaika on enintään 50%. Toiminnanjohtajan läsnäolo paikallisesti sovitellaan reaalisen / tosiasiallisen tarpeen mukaan, joka tarkoittaa, että läsnäolo Tornionlaaksossa voi olla tarpeen myös nk. etätyöviikkojen aikana.
- Etätyösopimus on voimassa määräaikaisesti 6 kk (1.12.2017-31.5.2018). Sopimuksessa ei ole koeaikaa.

- Sopimuksen kohdasta vakuutukset poistetaan seuraava lause:
"Ne ovat voimassa myös, jos työntekijän lapsi loukkaantuisi työvarusteiden ansiosta". Työntekijällä itsellään on velvollisuus huolehtia siitä, että etätyöpaikalla on hyvä työympäristö.
- Kaikista etätyöhön liittyvistä kustannuksista vastaa työntekijä (toiminnanjohtaja).
- Tämän sopimuksen toteutumista seurataan jatkuvasti sekä vuosittaisen työntekijä-/kehityskeskustelun yhteydessä.
- Toiminnanjohtajan etätyösopimus ja sen mahdollinen jatkaminen otetaan uudelleen Tornionlaakson Neuvoston hallituksen käsittelyyn 30.4.2018 pidettävässä kokouksessa

Erikseen todettiin, että toiminnanjohtaja Marko Varajärvi ei ollut läsnä tämän asian keskustelun tai päätöksenteon aikana.

Etätyösopimus liitetään pöytäkirjan liitteeksi.

§ 89. Pilgrimsleder i Tornedalen Pyhiinvaellusreitit Tornionlaaksossa

Förslag: VD presenterar (**PowerPoint, Bilaga 4.**).

Ehdotus: Toiminnanjohtaja esittelee (**PowerPoint, Liite 4.**).

Beslut: Haparanda församling har fått ett positivt finansieringsbeslut från Jordbruksverket angående Pilgrimsprojektet i Haparanda (Leader-ansökan). Projektet presenteras i samband med näringslivs- och kulturarbetsgruppens möte i Kiruna 12.-13/3 2018 i Kiruna. En uppföljning av projektet ges i styrelsemötet i mars 2018.

PowerPoint –presentationen lades till handlingarna.

Päätös: Haaparannan seurakunta on saanut Ruotsin maatalousvirastolta positiivisen rahoituspäätöksen koskien pyhiinvaellusreittejä Haaparannalla (Leader-hakemus). Hanke esitellään elinkeino- ja kulttuuriryöryhmän yhteiskokouksessa Kiirunassa 12.-13.3.2018. Hallitus saa ajankohtaiskatsauksen projektin etenemisestä maaliskuun 2018 kokouksessa.

PowerPoint –esitys merkittiin tiedoksi.

90. Arctic Railway, uppdatering av intressebevakningen Arctic Railway, edunvalvonnan päivitystä

- Förslag:** VD presenterar (**PowerPoint, Bilaga 5.**)
- Ehdotus:** Toiminnanjohtaja esittelee (**Word-asiakirja, Liite 5.**)
- Beslut:** Rud Pedersens bilaga "Western Option for Arctic Sea Rail Link Kolari – Skibotn" (pdf), samt "Western Option for Arctic Sea Rail Link Kolari-Skibotn" (.ppt) samt VD:s "ARCTIC RAILWAY - offerter, materialet, arbetsprogrammet" (.ppt) hade skickats 21/11 för kommentarer till styrelsen.
- Styrelsen gjorde korrigeringar och tillägg till bilagorna och arbetsprogrammet. Styrelsen gav till logistikgruppen uppgiften att ha ett möte med vd Esa Suominen / Rud Pedersen under logistikseminariets kaffe och mingel –paus för genomgång av materialet.
- Samtliga bilagor lades till handlingarna.
- Päätös:** Rud Pedersenin liite "Western Option for Arctic Sea Rail Link Kolari – Skibotn" (pdf) ja "Western Option for Arctic Sea Rail Link Kolari-Skibotn" (.ppt) sekä toiminnanjohtajan "Edunvalvonnan työohjelma / Intressebevakningens arbetsprogram" (Word) oli toimitettu hallitukselle 21.11. kommentteja varten.
- Hallitus teki korjauksia ja lisäyksiä liitteisiin ja työohjelmaan. Hallitus antoi logistiikkatyöryhmän tehtäväksi pitää kokous tj Esa Suominen / Rud Pedersenin kanssa logistiikkaseminaarin kahvitaun aikana materiaalin läpikäymiseksi.
- Mainitut liitteet merkittiin tiedoksi.

§ 91. Samverkansprojekt för att lyfta besöksnäringen i Tornedalen Yhteisprojekti matkailun lisäämiseksi Tornionlaaksossa

- Förslag:** VD presenterar (**PowerPoint, Bilaga 6.**)
- Ehdotus:** Toiminnanjohtaja esittelee (**PowerPoint, Liite 6.**)
- Beslut:** Styrelsen gav bifall till VDns förslag att delta i arbetet i samverkansprojektet.
- PowerPointen lades till handlingarna.
- Päätös:** Hallitus kannatti toiminnanjohtajan esitystä osallistua yhteisprojektin työskentelyyn.
- PowerPoint merkittiin tiedoksi.
-

§ 92.**Finansieringsansökan / Rahoitushakemukset**

- Projekt Särkilax 400 år (Övertorneå, bilaga)
- World Scholar's Cup Nord-Troms Arctic Round (Nordreisa, bilaga)

Förslag:

VD presenterar

Ehdotus:

Toiminnanjohtaja esittelee

Beslut:

Styrelsen gav bifall till att ge stöd till Projekt Särkilax enligt följande principer:

- 25 000kr för översättning och tryckning av den finska utgåvan. 20 stycken finskspråkiga exemplar till Tornedalsrådet ingår.
- Tornedalsrådet köper 20 stycken svenskspråkiga exemplar (å 350kr/st, d.ä. 7000kr) av den svenskspråkiga upplagan.

Ansökan World Scholars Cup Nord-Troms saknade ett belopp av stödet och beslöt att återkomma till ansökan efter att ytterligare information erhållits.

Ansökningarna lades till handlingarna

Päätös:

Hallitus tuki rahoitushakemusta "Projekt Särkilax" seuraavin periaattein:

- 25 000kr käännoistyötä ja suomenkielistä painosta varten. Summa sisältää 20 kappaletta suomenkielistä kirjaa.
- Tornionlaakson Neuvosto ostaa 20kpl (å 350kr/kpl) ruotsinkielistä kirjaa.

World Scholars Cup Nord-Tromsista puuttui haettu summa ja hallitus päätti palata hakemuksen osalta asiaan kun siitä on saatu lisätietoja.

Hakemukset merkittiin tiedoksi.

§ 93.**Årets 2018 styrelsemöten
Vuoden 2018 kokousajankohdat****Förslag:**

- 1) 21/3 2018 Muonio
 - 2) 16/5 2018 Kiruna
 - Årsmöte 13/6 2018 Norge
 - 3) 18/9 2018 Torneå
 - 4) 14. eller 21. november Nordreisa
-

- Ehdotus:** 1) 21/3 2018 Muonio
2) 16/5 2018 Kiiruna
Vuosikokous 13/6 2018 Norja
3) 18/9 2018 Tornio
4) 14. tai 21. marraskuuta Nordreisa
- Beslut:** Styrelsen beslöt att styrelsemötenas datum behandlas på nytt i styrelsen *per capsulam*. I Norge har man ofta kommunfullmäktigemöten o.dyl. på onsdagarna.
- Styrelsen beslöt att mötet i november 2018 hålls under vecka 47.
- Päätös:** Hallitus päätti, että kokousajankohdat käsitellään uudelleen *per capsulam*. Norjassa on usein kunnanvaltuuston ym. kokouksia keskiviikkoisin.
- Hallitus päätti, että marraskuun 2018 kokous pidetään viikolla 47.
-
-

**§ 94. VDs rapport
Toiminnanjohtajan raportti**

- Förslag:** VD presenterar rapporten för kansliets verksamhet för tiden 20/9 - 21/11 2017
- Ehdotus:** Toiminnanjohtaja esittelee raportin kanslian toiminnasta ajalla 20.9.-21.11.2017
- Beslut:** Rapporten godkändes och lades till handlingarna
- Päätös:** Raportti hyväksyttiin ja merkittiin tiedoksi
-

§ 95. Övriga ärenden / Muut esille tulevat asiat

- Ärende:** Tornedalsrådets ekonomiärenden.
- Asia:** Tornionlaakson Neuvoston talousasiat.
- Beslut:** Styrelsemedlem Sampo Kangastalo tog fram att Tornedalsrådet har olika praxis gällande resekostnader, ersättning av förlorad arbetsinkomst o.dyl.
-

Styrelsen gav som uppgift till verkställande direktören att göra en redovisning för detta till nästa styrelsemötet.

Päätös:

Hallituksen jäsen Sampo Kangastalo nosti esille Tornionlaakson Neuvoston eri käytäntöjä koskien matkakustannusten korvaamista ja korvausta ansionmenetyksestä ym.

Hallitus antoi toiminnanjohtajalle tehtäväksi selvittää em. asioita seuraavassa hallituksen kokouksessa.

§ 96.

Mötets avslutande / Kokouksen päättäminen

Styrelsens ordförande avslutade mötet kl. 12:03.

Hallituksen puheenjohtaja päätti kokouksen klo 12:03 Ruotsin aikaa.

Protokollfört av / Pöytäkirjan pitäjä

Marko Varajärvi
VD / Toiminnanjohtaja

Peter Waara
Ordförande
Puheenjohtaja

Sampo Kangastalo
Protokolljusterare /
Pöytäkirjan tarkastaja

Ann-Kristin Nilsson
Protokolljusterare /
Pöytäkirjan tarkastaja
